



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS  
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

ПРВ ОДДЕЛ

**СЛУЧАЈ**  
**НАУМОВСКИ ПРОТИВ РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА**

*(Жалба бр. 25248/05)*

ПРЕСУДА  
*(По ревизија)*

СТРАЗБУР

5 декември 2013

**КОНЕЧНА**

**14/04/2014**

*Оваа пресуда е конечна согласно член 44 став 2 од Конвенцијата. Може да биде предмет на редакциски измени.*

НАУМОСКИ против РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

– ПРЕСУДА (по ревизија)

**Во случајот Наумовски против Република Македонија (по барање за ревизија на пресудата од 27 ноември 2012 година),**

Европскиот суд за човекови права (Прв оддел), заседавајќи во Совет составен од:

Isabelle Berro-Lefèvre, *Претседател,*

Elisabeth Steiner,

Khanlar Hajiyev,

Mirjana Lazarova Trajkovska,

Julia Laffranque,

Linos-Alexandre Sicilianos,

Erik Møse, *судии,*

and Søren Nielsen, *Секретар на Одделот,*

Расправајќи на затворена седница на 12 ноември 2013 година,

Ја донесе следната пресуда, усвоена на истиот датум:

## **ПОСТАПКА**

1.     Случајот бил покренат со жалба (бр.25248/05) против Република Македонија поднесена до Судот, согласно членот 34 од Конвенцијата за заштита на човековите права и основни слободи („Конвенцијата“) од македонскиот државјанин г – дин Велко Наумоски („апликантот“), на 14 јуни 2004 година.

НАУМОСКИ против РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА  
– ПРЕСУДА (по ревизија)

2. Во пресудата донесена на 27 ноември 2012 година, Судот тврдел дека има повреда на членот 6 став 1 од Конвенцијата од аспект на тоа дека домашните судови пропушtile да му ги достават на апликантот одговорите на одбраната дадени на жалбите на апликантот, како и од аспект на должината на постапките поврзани со неговото отпуштање. Судот исто така одлучил да му додели на апликантот сума од 2.500 евра (ЕУР) на име нематеријална штета и 120 евра на име трошоци и издатоци, и да го одбие остатокот од барањето за правичен надоместок.

3. На 14 февруари 2013 година Владата побарала ревизија на пресудата согласно членот 80 од Деловникот на Судот, тврдејќи дека наводно има грешки во утврдените факти од страна на Судот.

4. На 2 април 2013 година Судот го земал во предвид барањето за ревизија и одлучил да му даде на апликантот рок до 16 мај 2013 година да достави одговор. Таквиот одговор бил доставен на 7 мај 2013 година.

## **ПРАВО**

### **БАРАЊЕ ЗА РЕВИЗИЈА**

5. Владата побара ревизија на пресудата од 27 ноември 2012 година наведувајќи дека судот погрешно утврдил дека одлуката на Врховниот суд со која била отфрлена ревизијата поднесена од страна на апликантот, била донесена на 27 март

НАУМОСКИ против РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА  
– ПРЕСУДА (по ревизија)

2003 година, наместо на 27 ноември 2003 година (види точка 14 од оригиналната пресуда). Осврнувајќи се на погрешен датум во одлуката, Судот понатаму заклучил, повторно по грешка, дека "... на Врховниот суд му биле потребни речиси девет месеци, за да му ја достави одлуката од 27 март 2003 година на жалителот" (види точка 38 од оригиналната пресуда). Судот одлучил соодветно врз основа на погрешни факти.

6. Апликантот се согласил дека одлуката на Врховниот суд била донесена на 27 ноември 2003 година. Меѓутоа, таквата грешка немала никакво влијание врз наоѓањето на Судот дека должината на постапката за отпуштање била, во секој поглед, долга.

7. Судот забележува дека Правилото 80 од Деловникот на судот, во делот кој е релевантен, гласи:

*"Странката, во случај на откривање на факти кои по својата природа можат да имаат пресудно значење, а кои во моментот на донесување на пресудата биле непознати за Судот, ниту пак и биле познати на таа странка, може да бара од Судот..... да ја ревидира пресудата.*

..."

8. Судот забележува дека во оригиналната пресуда од 27 ноември 2012 година, погрешно утврдил дека одлуката на Врховниот суд била донесена на 27 март 2014 година (види точка 14 од оригиналната пресуда), додека точниот датум бил 27 ноември 2003 година. Во тоа време, таа грешка не им била

НАУМОСКИ против РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА  
– ПРЕСУДА (по ревизија)

позната на страните. Понатаму, погрешниот датум бил земен во предвид од страна на Судот при пресметувањето на времето кое било потребно за одлуката на Врховниот суд да биде доставена до жалителот (види точка 38 од оригиналната пресуда). Оваа грешка била дел од причините поради кои Судот заклучил дека должината на оспорените постапки не била во согласност со барањето за “разумен рок” предвидено во член 6 од Конвенцијата.

9. Со оглед на сето погоре наведено, Судот смета дека барањата за ревизија предвидени во Правилото 80 од Деловникот на Судот биле исполнети во конкретниов случај. Според тоа, смета дека пресудата од 27 ноември 2012 година треба да се ревидира и да се изменат фактите со цел да се укаже на точниот датум на кој била донесена одлуката на Врховниот суд.

10. Со оглед на тоа дека останатите факти на случајот остануваат онака како што се утврдени во оригиналната пресуда (види точки 7-16 од оригиналната пресуда), Судот смета дека оспорените постапки траеле околу пет години и три месеци во три судски инстанции (види точка 34 од оригиналната пресуда). Во светло на добро утврдените критериуми во предметите за должина на постапката и наоѓањето на Судот поврзано со доброто однесување на жалителот и сложеноста на случајот (види точки 35-37 од оригиналната пресуда), Судот не гледа причина да отстапи од својот заклучок дека домашните судови биле одговорни за долгото траење на постапките. Во врска со ова забележува дека по донесувањето на делумната одлука,

НАУМОСКИ против РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА  
– ПРЕСУДА (по ревизија)

постапките пред првостепениот суд за исплата на средствата поврзани со работниот однос, биле неактивни скоро две години и пет месеци (види точки 10 и 15 од оригиналната пресуда). За овој период, првостепениот суд не преземал ниту едно дејствие во врска со остатокот од барањето на апликантот. Оваа одлагање влијаело врз целокупната должина на постапката, која имајќи ги во предвид интересот на жалителот и итноста во работните спорови (*vidu Ziberi v. the former Yugoslav Republic of Macedonia*, no. 27866/02, § 47, 5 јули 2007) не може да се смета за разумна. Во поглед на сето ова кажано, Судот смета дека должината на оспорените постапки, ревидирана на овој начин, била премногу долга и не успеала да ги задоволи барањата за “разумен рок” утврдени во членот 6 став 1 од Конвенцијата.

11. Поради тоа, Судот одлучи да ја потврди тогашната оригинална пресуда од 27 ноември 2012 година во овој поглед.

**ПОРАДИ ОВИЕ ПРИЧИНИ, СУДОТ ЕДНОГЛАСНО,**

1. *Одлучи*, да ја ревидира пресудата;
2. *Ги потврди* заклучоците од оригиналната пресуда од 27 ноември 2012 година.

НАУМОСКИ против РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА  
– ПРЕСУДА (по ревизија)

Изготвено на англиски јазик и нотирано во писмена форма на  
5 декември 2013 година, согласно Правилото 77 ставови 2 и 3 од  
Деловникот на Судот.

Søren Nielsen  
Секретар

Isabelle Berro-Lefèvre  
Претседател